

最新修订本

新版

大学英语 ENGLISH

综合 精读 指导

杨积宁 编著



新世纪英语

理、工、文、农、医、电大、成教全国通用

世界图书出版公司

00012711

H319.4
589
V3

新版《大学英语精读》综合指导

(第三册)

H319.4
589
V3
杨积宁 编著

主审:童吉美

参编:金申清 秦建民 胡问安 赵雪琴



世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京



C0488937

内 容 提 要

本书是全国文、理、工科院校目前普遍采用的《大学英语精读(修订本)》教材(复旦大学编写)的辅导用书(部分地区电大、职称考试、岗位培训也用此套教材)。本书辅导范围包括词汇、语法结构、翻译技巧和写作修辞等。各部分讲解都配有练习以助消化与巩固。此外,每单元还根据课文内容选定一个大话题,收集了相当一些大学生作文用得到的语汇和语句,包括思想、观点的表达,常见的格言、谚语,供作文时参考、选用。该辅导书不仅提供了丰富的语言知识,还使读者学会一套用联想来研究词汇、记忆词汇的方法,是使用该教材学生和教师的极理想的参考书。

本书约有 80 万字,分四册出版,与原教材相对应,以便不同层次学生选用。

新版《大学英语精读》综合指导

第三册

杨积宁 编著

广东世界图书出版公司 出版

广东世界图书出版公司发行

广州市新港西路大江冲 25 号

邮政编码:510300

江苏吴县文化印刷厂印刷

1999 年 3 月第 1 版 开本 850×1168 1/32

1999 年 3 月第 1 次印刷 印张: 8

印数:00001 - 10000

ISBN 7-5062-3219-7/H·0117

出版社注册号:粤 014

定价:50.00 元 (全四册,每册 12.50 元)

前言

《大学英语精读》是由复旦大学组织编写,国家教委审定批准的教材。该教材多年来在全国文理工科院校普遍采用,受到好评。现经修订,更臻完美。为方便教学,帮助广大学习者提高英语水平,顺利通过考试,我们编写了这本《新版〈大学英语精读〉综合指导》。

在本书编写全过程中,我们遵循以下原则:

1. 本书按照大学英语教学大纲的要求,考虑全国四级统考的实际需要,并结合近几年四级统考题型的变化进行编写。自1996年1月起大学英语四级考试加强了对主观性命题的要求,如新增了英译汉和简短回答等题型、作文规定了基本得分线,5分以下被视为不及格。故在每个单元,我们除了对可能考查的词汇和语法结构侧重多讲外,还安排了翻译和写作方面的指导。

2. 既注意词汇、语法结构等语言知识的覆盖面,又注意重点突出,有针对性,符合大学生实际水平。对于中学阶段已强调的,多数学生能掌握的语言点不再赘述。

3. 注意新旧知识的结合,注意各个语言点之间的纵向、横向的联系,使读者在学习过程中不断复习、比较、总结学过的知识。

本书共有四十个单元,分四册出版,每册十个单元,与原教材对应,每单元由以下六个部分组成:

1. 词汇研究:这一部分是本书重点所在。主要是对每单元课文词汇表中的生词、参考重点词汇的提示,有选择地讲解,也对一些难掌握的词进行考研。我们对词汇研究采用的方法是多方面的,主要有以下特点:①词汇的释义基本是采用英汉双解的形式,力求简明、通俗、准确;②对一些结构突出的单词(特别是动词)醒目列出其句型以便举一反三正确使用;③充分利用联想来探讨词

的用法,如考虑词的构成和繁衍,给同义词、反义词提示,把字形相似的词或字意相同而搭配不同的词等放在一起比较;④针对学生可能产生的疑问或容易忽视的问题通过加注、正误对比来引起注意;⑤对一些疑难词、易于混用词或常考词采用且解且练的方法,即在研讨之后就配有练习及答案以学习者随即可以自练自查。

2. 课文注释:对课文中疑难点诠释;对语法结构分析、归纳;提供有关背景知识(课文后已有的不再重复);介绍文章中的修辞技巧等等。总之,此部分旨在帮助学习者掌握生词以外的语言知识,以增加对课文的理解和欣赏能力。

3. 短文阅读:该部分是对每单元练习中的补充读物的辅导,由三部分组成:①对短文中难、重点讲解,包括对修订本增列的词汇表中某些正课文中不会出现的四级生词予以提示、讲解(用黑体加星号标明);②对理解题中学习者常做错的题给予指导;③从短文中择出二三个句子作为对教材中原有翻译练习的加强(答案附在书后)。

4. 翻译指导:结合课文,从英译汉角度介绍翻译技巧,特别注意两种语言的比较,并配有练习(答案附在书后)。

5. 写作指导:由两部分组成:①对教材每单元的“指导性写作”的内容补充,延伸或结合课文另辟溪径,并配有练习(答案附在书后);②根据课文内容选定一个较大的话题,据此收集相当数量的大学生写作中可能用得到的语汇和语句,包括思想表达、常见格言、谚语,供作文时参考选用。

6. 自测练习:每单元结束后都配有“multiple choice”练习,使读者自己考查所学词汇和语法结构。此外,每册书的结束都有词汇、语法复习练习,除 multiple choice 外,还有根据首字母完成句子等等。

杨积宁

1999年1月

略语和符号说明

Pt.	句型	例	award Pt. : ~ sb sth ~ sth to sb
Ant.	反义词提示	例	internal Ant. external
Syn.	同义词提示	例	awful Syn. dreadful terrible frightful
Simi.	相似用法	例	single-handed Simi. empty-handed
Com. Phr.	常用词组	例	schedule Com. Phr. on ~, ahead of ~, behind ~
Cf.	比较(近义词、同义词 讲解、字形等相 似的比较)	例	proof Cf. proof evidence 这两个词均作“证据”解,但仍 有区别……
Obj.	宾语替换	例	stuff Pt. : ~ a container with sth ~ sth into a container Obj. ears, cotton; food, his mouth
Sub.	主语替换	例	break out Sub. war, fire, quarrel
[U]	不可数名词		
[C]	可数名词		
fml	正式用语		
infrm	非正式用语		
pl	复数		
sing.	单数		
sl	俚语		
coll	口语		

non-asser	非断定句(指除肯定句外的否定句、条件句及疑问句)	例	in the least (used in non-asser): at all • I'm not ~ ~ ~ tired.
(of)	用于释义前表示与该词条常见的搭配	例	weary : (of) having lost interest in
past. part	过去分词		
pres. part	现在分词		
often pass	常用被动形式	例	entitle (often pass): give the right to • Is everyone here ~d to free medical care?
N(Adj. ...)	名词(形容词等)的略语, 大写形式用于句型提示中	例	justify Pt: sth ~ N/V-ing
<	词的繁衍、派生关系	例 例	effect < effective < efficient unconcerned < un + concerned
*	①不会在正课文中出现的四级生词 ②脚注	例	* proportion
II -7	第二册第七单元		
/	①相同意义的词汇替换 ②相同句法功能不同形式的替换	例 例	a broad/wide margin 很宽的页边 prefer Pt: ~ N/V-ing/to-inf
()	①不同意义的替换 ②可省略部分 ③翻译、旁释	例 例 例	well-intentioned (constructive) criticism 善意的(建设性的)批评 give a (high) compliment to sb Quaker(教友会成员) Circumstances n: (usu. pl)
15	第五行		
Para 1	第一段		

目 录

Unit One A Brush with the Law	1-26
一、词汇研究	1
二、课文注释	11
三、短文阅读	16
1. 难重点注释	16
2. 解题指导	18
3. 摘句翻译	18
四、翻译指导——运用思维能力找到确切的译词	18
五、写作指导	20
1. 写作技巧——按时间顺序或动作先后来展开主题	20
2. 词语汇集: 法律和诉讼	22
六、自测练习	24
 Unit Two The Woman Who Would Not Tell	 27-44
一、词汇研究	27
二、课文注释	34
三、短文阅读	36
1. 难重点注释	36
2. 解题指导	37
3. 摘句翻译	37
四、翻译指导——巩固练习	37
五、写作指导	38
1. 写作技巧——描写	38
2. 词语汇集: 人物的外貌和情绪	39
六、自测练习	42

Unit Three Why I Teach 45 - 66

一、词汇研究.....	45
二、课文注释.....	51
三、短文阅读.....	54
1. 难重点注释.....	54
2. 解题指导.....	54
3. 摘句翻译.....	54
四、翻译指导——拆译(Ⅲ):长句拆译.....	55
五、写作指导.....	59
1. 写作技巧——用因果分析来展开段落.....	59
2. 词语汇集:学校和教育.....	60
六、自测练习.....	64

Unit Four Lady Hermits Who Are down But Not out 67 - 86

一、词汇研究.....	67
二、课文注释.....	76
三、短文阅读.....	79
1. 难重点注释.....	79
2. 解题指导.....	79
3. 摘句翻译.....	79
四、翻译指导——巩固练习.....	79
五、写作指导.....	80
1. 写作技巧——句子多样化.....	80
2. 词语汇集:城乡生活.....	82
六、自测练习.....	84

Unit Five The Day Mother Cried 87 - 107

一、词汇研究.....	87
-------------	----

二、课文注释	95
三、短文阅读	97
1. 难重点注释	97
2. 解题指导	98
3. 摘句翻译	98
四、翻译指导——词性转换(Ⅲ):汉语动宾结构在翻译中的运用	99
五、写作指导	101
1. 写作技巧——直接引语转换成间接引语的若干问题 ...	101
2. 词语汇集:友谊、爱心和人道	103
六、自测练习	105
 Unit Six A Days Wait	108 - 130
一、词汇研究	109
二、课文注释	114
三、短文阅读	121
1. 难重点注释	121
2. 解题指导	122
3. 摘句翻译	123
四、翻译指导——It is + Adj + $\left\{ \begin{array}{l} \text{that-clause} \\ \text{for sb to do sth} \end{array} \right.$ 结构的翻译	123
五、写作指导	125
1. 写作技巧——看图作文	125
2. 词语汇集:健康和医疗	126
六、自测练习	128
 Unit Seven The Shelter	131 - 154

一、词汇研究	131
二、课文注释	142
三、短文阅读	146
1. 难重点注释	146
2. 解题指导	147
3. 摘句翻译	148
四、翻译指导——无生命的语语 + find(see, greet etc)的句子翻译	148
五、写作指导	150
1. 写作技巧——文章概要	150
2. 词语汇集:人际关系	150
六、自测练习	152
 Unit Eight Dream a Little	155 - 176
一、词汇研究	157
二、课文注释	162
三、短文阅读	165
1. 难重点注释	165
2. 解题指导	166
3. 摘句翻译	166
四、翻译指导——way 的译法种种	166
五、写作指导	168
1. 写作技巧——指代及一致性	168
2. 词语汇集:愿望和现实、成功和失败	171
六、自测练习	174
 Unit Nine The Death of Hitler	177 - 201
一、词汇研究	177

二、课文注释	186
三、短文阅读	190
1. 难重点注释	190
2. 解题指导	190
3. 摘句翻译	190
四、翻译指导——结构分析是理解复杂句的关键	191
五、写作指导	193
1. 写作技巧——修饰语的位置	193
2. 词语汇集:战争、和平和人类进步	196
六、自测练习	198

Unit Ten The Fantastic Spurt in Technology 201 - 228

一、词汇研究	201
二、课文注释	213
三、短文阅读	216
1. 难重点注释	216
2. 解题指导	217
3. 摘句翻译	217
四、翻译指导——特殊比较结构的理解与翻译	217
五、写作指导	221
1. 写作技巧——两个比较的说法	221
2. 词语汇集:科学技术和社会发展	223
六、自测练习	226

Test For Book Three 229 - 236

Key 237 - 245

Unit One

A Brush with the Law

一、词汇研究

1. 单词

1) brush

(1) n short and sharp fight, argument or conflict 小冲突, 遭遇战

• He had one ~ with the law(法律、警方) last year. 去年他吃了一场小小的官司/去年他与警方发生了一次小冲突。

• He often had ~es with his neighbors. 他常常和邻居发生纠纷。

(2) vt clean, smooth with a brush(用刷子) 刷

• I ~ my teeth twice a day.

• She ~ed the dust off my coat.

2) **process** n: course; method, esp one used in manufacture 过程, 制作法

• the ~ of making paper 造纸法

• To cure deep-rooted disease is generally a long ~. 治愈痼疾通常需要经过一个很长过程。

• The street is in ~ of repair. 街道在修理中。

3) **court** n: 法院, 法庭, 宫廷, 庭院, 球场

• The ~ found him guilty. 法庭审判他有罪。

• The prisoner was brought to ~ for trial.

• a grass ~ 草地网球场

Note: 在下列词组中 court 前不需冠词: in ~ 在法庭上 go to ~ 上法庭; 进宫 take /bring sb to ~ 把某人带上法庭

4) **arbitrary** adj: based on personal opinion rather than reason; using power without considering the wishes of others 任意的, 武断的

• The ~ decision of the factory owner caused dissatisfaction among the workers.

• Hitler was an ~ ruler.

5) **circumstance** n: (usu pl) conditions, facts etc connected with an event or person 情况, 环境

• In such ~s we'd better send him to hospital at once.

按目前状况, 我们最好立即把他送医院。

• In/Under no ~s, must a soldier leave his post.

在任何情况下, 士兵都不能擅离岗位。(注意语序倒装)

有关该词与 surroundings, enviroment 等之区别见 III-10 单词研究 10)。

6) **subsequent** adj: following, later 后来的, 随后的

• In ~ lessons, we shall take up more difficult problems.

• S- events proved that my judgement of the situation was right.

7) **due** adj

(1) expected (to arrive) 预期到达

• The train from Beijing is ~ (to arrive) at 13:00.

(2) expected (to do sth) 将要

• The young man is ~ to appear in court next Monday.

• They are ~ to meet again tomorrow.

(3) needing to be paid or reture 到期

• The books are ~ today, but I want to renew them.

• When is the bill ~ ?

Note: 该词不可与 will 和 be going to 等表示将来时间概念的词

连用。

[误] The book will be ~ next Monday.

[正] The book is due next Monday.

due to: owing to; caused by 由于, 起因于

• His success was largely ~ ~ his hard work.

• The flight was cancelled ~ ~ the fog. 班机因雾停航。

Cf. because of due to owing to thanks to

这四个短语均表示原因, 起介词作用。because of 通常引导状语; due to 一般用来引导表语, 但有人认为也可以作状语用, 如上面第 2 例。owing to 既可以作状语也可以作表语, 但多用于前者, 它引出的状语必须修饰全句, 因此严格来讲, 应该用逗号将该短语和主句隔开; thanks to 只引导状语(多少保留“感谢”之意, 不仅用于正面, 还可带讽刺意味)。

Ex. 用讨论的四个词组填空(选择最佳用词)

① _____ your advice, much trouble was saved.

② They decided to postpone the trip, _____ the change of weather.

③ We must not get discouraged _____ such a minor setback.

④ The difficulty is _____ negligence.

Key: ① Thanks to ② owing to ③ because of

④ due to/owing to

8) commit vt: do (sth wrong, bad, foolish or unlawful) 犯(罪), 错误

• The detective concluded that murder was ~ ted in the very room.

• He was arrested for ~ ting several crimes.

他因几次犯罪而被抓起来。

• If we fail to understand this, we shall ~ a lot of mistakes.

9) offence or offense n: crime; the hurting of feelings; something unpleasant 犯罪, 伤感情, 得罪人的事, 令人不愉快的事

- Everybody knows that theft is an ~.
- I feel that you have committed an ~ against his right. 我认为你已经侵犯了他的权利。
- The noise from the factory is an ~ to the ear.
那家工厂的噪声很刺耳。

offend v 冒犯, 得罪

10) unconcerned < un + concern + ed

concern v

Pt: ~ oneself (for/about/in/with)

be ~ed

(1) (*for/about*) make (oneself) uneasy or worried.

- I'm ~ed *about/for* my brother's health; he smokes too much.
- Don't ~ yourself *about/for* his future.

(2) (*in/with*) involve oneself in; interest oneself in 参与, 关心或对...感兴趣。

- He was ~ed *in* last night's incident. 他参与了昨晚的事情。
- We are more ~ed *with* efficiency than expansion. 我们注意生产效率而不注意扩建厂房。

unconcerned adj

- She must have hurt herself, but seemed quite ~. 她肯定伤了自己, 但似乎不以为意。
- The children in the play ground seemed ~ about the rain.

11) confirm vt

(1) strength; make firm

Pt: ~ sb in the/one's belief (suspicion, etc)

~ one's belief (suspicion, etc)

- A sudden storm ~ed my decision/me in the decision not to leave. 突如其来的风暴更坚定我不离去的决定。

Note: 不说 ~ sb that-clause.

(2) make (sth) certain by repeating; prove to be true 确认, 证实

Pt: ~ sth/that. clause

- I want to send him a cable to ~ the time of our arrival. 我想给他拍个电报以通知我们抵达的时间。
- Experts ~ed that a puma(美洲狮) will not attack a human being unless it is cornered(逼入绝境)。

12) conduct

(1) vt: organize or direct; manage 进行, 处理, 操办

- You cannot ~ a successful business in such a manner. 你这样的方法是做不成生意的。
- *Conducting* traffic coming from four directions demands intense concentration, the policeman said.

Obj: on experiment, a survey, one's own defence, both domestic and foreign affairs.

(2) n behavior 行为

- Jim was awarded a prize for his ~.

13) arm vt: (*with*) supply with weapon; give what is needed for a purpose 提供武器; 配备

- The crowd were ~ed *with* bottles. 群众用瓶子作武器。
- He was ~ed *with* a letter of introduction. 他带有一封介绍信。

14) dismiss

(1) stop, end; stop further hearing(a case) 停(课等), 休庭